



Bohuslav Martinů



THE FRESCOS OF
PIERO DELLA FRANCESCA

RHAPSODY-CONCERTO
for viola and orchestra

DOUBLE CONCERTO
for two string orchestras,
piano and timpani

Nobuko Imai, viola
Malmö Symphony Orchestra
James DePreist

MARTINŮ, Bohuslav (1890–1959)

Les Fresques de Piero della Francesca (Universal) 19'38
(The Frescos of Piero della Francesca) (1955)

- | | | |
|---|---------------------------------|------|
| 1 | I. <i>Andante poco moderato</i> | 7'33 |
| 2 | II. <i>Adagio</i> | 6'55 |
| 3 | III. <i>Poco allegro</i> | 4'56 |

Rhapsody-Concerto for Viola and Orchestra (1952) (Bärenreiter) 20'35

- | | | |
|---|--|-------|
| 4 | I. <i>Moderato</i> | 9'25 |
| 5 | II. INDEX 1 <i>Mollo adagio</i> 7'19 – INDEX 2 <i>Allegro</i> 3'44 | 11'03 |

Nobuko Imai *viola*

**Double Concerto for Two String Orchestras,
Piano and Timpani** (1938) (Boosey & Hawkes) 21'27

- | | | |
|---|------------------------|------|
| 6 | I. <i>Poco allegro</i> | 6'39 |
| 7 | II. <i>Largo</i> | 8'09 |
| 8 | III. <i>Allegro</i> | 6'28 |

Isolda Suslak *piano* · Lars Gärd *timpani*

TT: 62'54

Malmö Symphony Orchestra (Malmö SymfoniOrkester)
James DePreist *conductor*

The major part of **Bohuslav Martinů**'s wide-ranging and varied output was written in exile, strongly influenced by homesickness but also touched by a burning interest in events in Czechoslovakia.

It is revealing that his **Double Concerto for Two String Orchestras, Piano and Timpani** was dated 19th September 1938, the same day as the signing of the Munich Agreement, the document which preceded the German invasion of his homeland. The music reflects much of the unease and uncertainty of the period, but does so in strict form. Martinů was captivated by neo-baroque tendencies during the thirties – he had already composed the Concerto for String Quartet and Orchestra (1931), the Concerto Grosso and Three Ricercari (both 1938) – and the Double Concerto is possibly the most sophisticated concerto grosso of the period, a masterpiece of modern polyphony made possible by the division of the strings into two orchestras.

Martinů always worked extremely quickly. He started to write the concerto at Vieux-Moulin near Paris in August 1938; then he received an invitation from Paul Sacher to visit Switzerland, and the larger part of the piece was composed during an 18-day period of isolation at Schönenberg-Pratteln. The quiet alpine surroundings contributed an unreal counterpoint to the tense world situation and, in his dedication of the piece to Sacher, Martinů wrote: 'To my dear friend P. S. in memory of the peaceful and anguished stay in Schönenberg between the deer and the threat of war'. The music breathes courage and an unaltered confidence in the future; it is a breathtakingly exciting, monumental acclamation of the common right to freedom.

The Double Concerto was first performed in Basel on 9th February 1940. In the audience was Arthur Honegger: moved to tears, he embraced the composer. He had seen melody, rhythm, technique, tonality, atonality and dissonance all combined in a unity that gave the music an immediate and fantastic effect.

During the Second World War Martinů fled to the United States and it was here that he wrote the **Rhapsody-Concerto for Viola and Orchestra** in about a month (from 15th March to 18th April 1952). Like his compatriot Dvořák half a century earlier, he suffered from severe homesickness and this is clearly evident from his musical language. He ‘returns home’ by associating with Czech folk music: in the slow final section, when the virtuosity has subsided and the solo viola once more takes up the song-like theme from the beginning of the movement, he paints a picture of Moravia, filled with the folk songs of his childhood.

The neo-baroque had played out its role, and now Martinů felt the need to express himself with greater freedom – to move, as he described it, ‘from geometry back to fantasy’. The Rhapsody-Concerto is the first manifestation of this. The music is spontaneous and expressive without losing its classical purity and refinement. A very important part is played by the melodies, which seem to be endless and which demonstrate the alternation of major and minor keys so typical of Moravian folk music. There are several fascinating episodes of fantasy in both movements and right from the outset the warm tone of the viola gives the work its character of a peaceful, autumnal elegy.

The first performance took place on 19th February 1953. Jascha Veissi was the soloist and George Szell conducted the Cleveland Orchestra.

Later in 1953, Martinů returned to Europe and, in the spring, travelled around Italy. Among his destinations was Arezzo, where his attention was grabbed by the eight frescos on the subject of the Legend of the Holy Cross by the Renaissance painter Piero della Francesca in the Church of San Francesco. He was especially impressed by the frescos in the choir, and he began to ruminate on how to transfer this same deep wisdom into music. ‘I have admired this work of art, and I have tried to express in music the same kind of solemn frozen silence and opaque coloured atmosphere, which contains strange, peaceful, yet moving poetry.’

From this we understand that there is no question here of programme music. ‘The only truly descriptive passage is a short one for viola, imitating a trumpet call in the distance, in the second movement.’ Nevertheless it was the fresco *The Queen of Sheba Talks to Solomon* that inspired the first movement of ***The Frescos of Piero della Francesca*** – a large-scale symphonic movement with Martinů’s typical harmonic background, calm motion and ostinato passages from which a dazzling tonal rejoicing grows forth. Despite the density of the part writing, the music remains transparent – Martinů learned this from Piero. The second movement too is related to a specific fresco, *The Dream of Constantine*. The music is freer, less unified, full of *joie de vivre*. The last movement is more of a summary of the image created by the frescos as a whole. It starts darkly and stormily but leads forward into a jubilant dithyramb. There are no dramatic outbursts in this music; all is ‘calm and colour’, to quote the composer again. He employs a large orchestra, but the principal impressions are of simplicity, natural grandeur and static peace.

The music was composed in Nice almost a year after his first encounter with Piero’s frescos (during the period from 20th February to 13th April 1955); his impressions had thus had time to mature. The first performance took place in Salzburg on 26th August 1956, with Rafael Kubelík (the dedicatee) conducting the Vienna Philharmonic Orchestra.

© *Stig Jacobsson 1991*

The Japanese violist **Nobuko Imai** is long established as an international soloist, appearing in the major musical centres of Europe, the USA and Japan. A keen chamber musician, she is also one of the founding members of the Michelangelo Quartet. Her discography on BIS includes the viola concertos by Schnittke and Allan Pettersson, as well as chamber music, and solo works by Hindemith, Reger and Per Nørgård.

Founded in 1925, the **Malmö Symphony Orchestra** (MSO) is one of the leading orchestras in Sweden and consists of nearly 90 Swedish and international musicians. Since 2011 the MSO's principal conductor has been Marc Soustrot. In 2015 the orchestra moved to the new and acoustically outstanding Malmö Live Concert Hall. While the traditional symphonic repertoire remains close to the orchestra's heart, the MSO is also dedicated to bringing it into the future, collaborating with living composers as well as presenting new concert formats. The Malmö Symphony Orchestra has collaborated with eminent conductors and soloists over the years, including Sixten Ehrling, Vassily Sinaisky, Håkan Hardenberger and Bryn Terfel. An extensive discography has won international acclaim, and the orchestra's previous recordings for BIS – for example with music by Alfred Schnittke and Gösta Nystroem – have gained distinctions such as the Cannes Classical Award and Diapason d'Or.

www.malmolive.se/mso

James DePreist (1936–2013) became chief conductor of the Malmö Symphony Orchestra in 1991. After spending some time as assistant to Leonard Bernstein and Antal Doráti, DePreist became chief conductor and artistic director of the Quebec Symphony Orchestra, and in 1980 he was offered a similar position by the Oregon Symphony. For many years James DePreist made international guest appearances, conducting throughout all over the world and developing a special relationship with the principal Finnish and Swedish orchestras. He was also a member of the American Academy of Arts and Science.

Der größte Teil von **Bohuslav Martinůs** umfassendem und vielseitigem Werk wurde im Exil geschrieben. Dieser Teil seines Schaffens ist sehr stark vom Heimweh geprägt, aber auch von einer feurigen Anteilnahme an den Ereignissen in der Tschechoslowakei.

Es ist bezeichnend, dass sein **Doppelkonzert für zwei Streichorchester, Klavier und Pauken** am 19. September 1938, an dem Tag der Unterzeichnung des Münchener Diktats, beendet wurde. Dieses Dokument ist ja kurz vor dem Einmarsch der Deutschen in die Heimat Martinů entstanden. Dies ist kein Zufall. Die Musik spiegelt die Unruhe und die Ungewissheit der Zeit im hohen Grade wider, aber sie tut es in einer strengen Form. Martinů war in den dreißiger Jahren von neoklassizistischen Bestrebungen fasziniert (und hatte schon zu diesem Zeitpunkt das Konzert für Streichquartett und Orchester im Jahre 1931, das Concerto grosso und Drei Ricercare im Jahre 1938 geschrieben) und das Doppelkonzert ist vielleicht das am meisten verfeinerte Concerto grosso dieser Epoche, ein Wunderwerk moderner Polyphonie, erreicht durch die Aufteilung der Streicher in zwei Gruppen.

Martinů hat immer sehr schnell gearbeitet. Im August 1938 fing er in Vieux-Moulin in der Nähe von Paris mit der Komposition des Konzerts an. Danach erhielt er eine Einladung des schweizer Dirigenten Paul Sacher, die Schweiz zu besuchen. Der größte Teil des Konzerts wurde dann während einer 18 Tage dauernden Isolation in Schönenberg-Pratteln geschrieben. Die stille Alpenlandschaft hat im unwirklichen Kontrapunkt zur angespannten Weltlage den Charakter des Werks beeinflusst. Die Komposition ist Paul Sacher gewidmet. In der Dedikation schreibt Martinů: „An meinem lieben Freund P. S. in Erinnerung an den ruhigen und angsterfüllten Aufenthalt in Schönenberg zwischen den Rehen und der Kriegsdrohung“. Die Musik ist vom Mut und einem unerschütterlichen Glauben an die Zukunft geprägt. Es ist ein atemberaubend spannender und monumentaler Aufschrei für das Recht aller Menschen auf Freiheit.

Die Uraufführung des Doppelkonzerts fand am 9. Februar 1940 in Basel statt. Unter den Zuhörern saß Arthur Honegger, der anschließend den Komponisten vor Rührung weinend umarmte. Er fand, dass Melodie, Rhythmus, Technik, Tonalität, Atonalität, Dissonanz – einfach alles zu einer Einheit kombiniert worden war, was dieser Musik eine unmittelbare und phantastische Wirkung verliehen hatte.

Während des zweiten Weltkrieges floh Martinů in die USA, wo er im Laufe eines guten Monats (vom 15. März bis zum 18. April 1952) das **Rhapsodie-Konzert für Viola und Orchester** schrieb. Martinů wurde, ebenso wie sein Landsmann Antonín Dvořák ein halbes Jahrhundert früher, sehr vom Heimweh geplagt, welches deutliche Spuren in die Tonsprache hinterlassen hat. In diesem Werk kehrt er gleichsam nach Hause zurück, indem er an die tschechische Volksmusik anknüpft; in der langsamen Schlussphase dieser Komposition, nach der Auflösung der Virtuosität, nimmt die Solobratsche das Gesangsthema vom Anfang des Satzes wieder auf und Martinů gestaltet ein Bild aus Mähren, das von Volksliedern geprägt ist, die er während seiner Kindheit gehört hat.

Das Neobarock hatte seine Rolle für Martinů ausgespielt, und er hatte nun das Bedürfnis, sich mit größerer Freiheit auszudrücken. Er hat dieses Streben als „eine Rückkehr aus der Geometrie zurück zur Phantasie“ formuliert. Das Rhapsodie-Konzert ist das erste Beispiel für diese Stilwende. Die Musik wird spontaner und gefühlsvoller aber behält trotzdem eine klassische Reinheit und ein klassisches Raffinement bei. In diesem Werk sind die Melodien sehr wichtig geworden und scheinbar unendlich, während sie von der für mährische Volksmusik so typischen Alternierung zwischen Dur und Moll geprägt sind. In den beiden Sätzen des Konzerts gibt es mehrere faszinierende Passagen und die in dem warmen Bratschenklang eingeschlossene Lyrik gibt dem Werk ganz vom Anfang an seinen Charakter – den einer herbstlichen, friedvollen Elegie.

Das Konzert wurde am 19. Februar 1953 aus der Taufe gehoben. Der Solist war

Jascha Veissi, der vom Cleveland Orchestra unter der Leitung von George Szell begleitet wurde.

Martinů ist im Jahre 1953 nach Europa zurückgekehrt. Im darauffolgenden Frühjahr reiste er in Italien umher und hielt sich u.a. in Arezzo auf. In der dortigen San Francesco Kirche wurde er von den acht Fresken des Renaissancemalers Piero della Francesca – von der Legende vom Heiligen Kreuz – ergriffen. Insbesondere die Fresken auf der Orgelempore haben ihn gefesselt und er fing an, darüber nachzusinnen, wie er dieselbe tiefe Weisheit in Musik übertragen könnte. „Ich habe dieses Kunstwerk bewundert und habe versucht, dieselbe festliche, gefrorene Stille und dunkel gefärbte Atmosphäre in Musik auszudrücken, deren Gehalt eine merkbar friedliche und doch bewegende Poesie ist.“

Dies alles macht verständlich, dass es sich hier keineswegs um Programmmusik handelt. „Die einzige wirklich beschreibende Stelle ist ein kurzer Passus für Viola im zweiten Satz, welches ein Trompetensignal in der Ferne nachahmt.“ Aber trotzdem wurde der erste Satz der *Fresken von Piero della Francesca* von der Freske *Die Königin von Sheba spricht zu Salomon* inspiriert. Dieser Satz ist großartige symphonische Musik, für welche der für Martinů so typische harmonische Hintergrund, eine ruhige Bewegung und Ostinatopassagen charakteristisch sind. Der Satz steigert sich zum blendenden tonalen Jubel. Das Tongewebe ist dicht, aber die Musik ist trotzdem durchsichtig – dies hat Martinů von Piero gelernt. Auch die zweite Freske verdankt ihre Entstehung einem Bild mit einem besonderen Namen: *Der Traum des Kaisers Konstantin*. Die Musik ist hier freier, weniger einheitlich und ist von Lebensfreude erfüllt. Die letzte Freske ist wie eine Zusammenfassung des Gesamteindrucks der Fresken. Sie fängt dunkel und stürmisch an, führt aber am Ende zu einer jubelnden Dithyrambe. In dieser Musik gibt es keine dramatischen Ausbrüche, alles ist „Ruhe und Farbe“, um den Komponisten wieder einmal zu zitieren. Er verwendet zwar ein großes Orchester, aber der Haupteindruck ist

Einfachheit, natürliche Größe und statische Stille.

Das Werk wurde in Nizza in der Zeit vom 20. Februar bis zum 13. April 1955 komponiert, d.h. fast ein Jahr nach der ersten Begegnung mit den Fresken von Piero. Die von diesen erweckten Eindrücke hatten daher Zeit zu reifen. Die Uraufführung fand in Salzburg am 26. August 1956 statt. Der Widmungsträger des Werkes, Rafael Kubelik, dirigierte die Wiener Philharmoniker.

© *Stig Jacobsson 1991*

Die japanische Bratschistin **Nobuko Imai** ist eine seit langem international anerkannte Solistin, die in den großen Musikzentren Europas, den USA und Japan auftritt. Darüber hinaus ist die leidenschaftliche Kammermusikerin Gründungsmitglied des Michelangelo Quartet. Ihre Diskographie bei BIS umfasst die Violakonzerte von Schnittke und Allan Pettersson sowie Kammermusik und Solowerke von Hindemith, Reger und Per Nørgård.

Das 1925 gegründete **Malmö Symphony Orchestra** (MSO) ist eines der führenden Orchester Schwedens und besteht aus knapp 90 schwedischen und internationalen Musikern. Seit 2011 ist Marc Soustrot Chefdirigent des MSO. Im Jahr 2015 bezog das Orchester den neuen und akustisch herausragenden Konzertsaal Malmö Live. Das traditionelle symphonische Repertoire liegt dem MSO sehr am Herzen, zugleich aber sorgt es für dessen Zukunftsfähigkeit, indem es mit lebenden Komponisten kooperiert und neue Konzertformate präsentiert. Das Malmö Symphony Orchestra hat im Laufe der Jahre mit namhaften Dirigenten und Solisten zusammengearbeitet, darunter Sixten Ehrling, Vassily Sinaisky, Håkan Hardenberger und Bryn Terfel. Seine umfangreiche Diskographie hat internationale Anerkennung gefunden, und die bisherigen Aufnahmen des Orchesters für BIS – zum Beispiel

mit Musik von Alfred Schnittke und Gösta Nystroem – haben Auszeichnungen wie den Cannes Classical Award und den Diapason d’Or erhalten.

www.malmolive.se/mso

James DePreist (1936–2013) wurde 1991 Chefdirigent des Malmö Symphony Orchestra. Nach einiger Zeit als Assistent von Bernstein und Doráti wurde DePreist Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Orchestre Symphonique de Québec, und 1980 wurde ihm der entsprechende Posten beim Oregon Symphony angeboten. Viele Jahre lang war James DePreist international tätig, dirigierte in ganz Europa und den USA und entwickelte eine besondere Beziehung zu den wichtigsten finnischen und schwedischen Orchestern. DePreist war auch Mitglied der American Academy of Arts and Science.

La majeure partie de l'imposante production variée de **Bohuslav Martinů** fut écrite en exil, sous l'influence pénétrante du mal du pays, mais aussi avec un engagement brûlant pour ce qui se passait en Tchécoslovaquie.

Il est éloquent que le **Concerto pour deux orchestres à cordes, piano et timbales** fût daté du 19 septembre 1938, le jour même de la ratification du traité de Munich, le document qui précéda l'invasion de la Tchécoslovaquie par les Allemands. Ce n'est pas un hasard. La musique reflète beaucoup l'agitation et l'incertitude de l'époque mais elle le fait dans une forme sévère. Dans les années 30, Martinů fut captivé par les courants néo-baroques (il avait déjà écrit le Concerto pour quatuor à cordes et orchestre en 1931, le Concerto grosso et *Trois Ricercare* en 1938) et le Concerto pour deux orchestres à cordes est peut-être somme toute le concerto grosso le plus avancé de l'époque, une merveille de polyphonie moderne, rendue possible grâce à la division des cordes en deux orchestres à cordes.

Martinů travaillait toujours très vite. En août 1938, il commença le concerto à Vieux-Moulin près de Paris, puis il reçut une invitation de Paul Sacher de visiter la Suisse et la majeure partie du concerto fut composée pendant 18 jours d'isolement à Schönenberg-Pratteln. La calme nature alpine apporta un contrepoint irréel à la situation mondiale tendue et, dans sa dédicace de l'œuvre à Sacher, Martinů écrivit : « A mon cher ami P. S. en souvenir du séjour calme et angoissé à Schönenberg entre le chevreuil et la menace de guerre. » La musique respire le courage et une confiance inébranlable en l'avenir, elle est une acclamation monumentale, saisissante à en perdre le souffle, du droit de tous à la liberté.

Le Concerto pour deux orchestres fut créé à Bâle le 9 février 1940. Arthur Honegger se trouvait parmi le public ; ému jusqu'aux larmes, il embrassa le compositeur. Il avait trouvé que mélodie, rythme, technique, tonalité, atonalité, dissonance – tout avait été combiné en vue d'une unité qui avait doté cette musique d'un effet immédiat et fantastique.

Au cours de la seconde guerre mondiale, Martinů s'enfuit aux Etats-Unis où il écrivit en un peu plus d'un mois le **Concerto-rhapsodie pour alto et orchestre**. Comme son compatriote Dvořák un peu plus d'un demi-siècle auparavant, il était torturé par le mal du pays, ce qui se voit clairement dans le langage musical. Il retourne chez lui au moyen de la musique folklorique tchèque ; dans l'étape finale lente où la virtuosité est dissoute et l'alto solo reprend le thème chantant du début du mouvement, il peint une image de la Moravie remplie des chansons folkloriques de son enfance.

Le néo-baroque avait joué son rôle et Martinů sentait alors le besoin de s'exprimer avec une liberté accrue; il expliqua que ce désir était comme « de revenir de la géométrie à la fantaisie ». Le Concerto-rhapsodie en est le premier exemple. La musique devient spontanée et sensible mais elle garde une pureté et un raffinement classiques. Les mélodies sont très importantes, interminables en apparence et avec des changements de majeur à mineur, trait si typique de la musique folklorique moravienne. Plusieurs épisodes fantaisistes fascinants se trouvent dans les deux mouvements et le chaud lyrisme de la sonorité des altos donne à l'œuvre dès le début son caractère – une élégie automnale et paisible. La création eut lieu le 19 février 1953 avec Jascha Veissi comme soliste et l'Orchestre de Cleveland dirigé par George Szell.

Plus tard en 1953, Martinů revint en Europe et, le printemps suivant, il voyagea en Italie et s'arrêta entre autres à Arezzo où il fut saisi par les huit fresques sur la légende de la Sainte-Croix du peintre de la Renaissance Piero della Francesca dans l'église de San Francesco. Il admira particulièrement celle au-dessus de la tribune et il commença lui-même à se creuser la tête pour pouvoir rendre en musique la même profonde sagesse. « J'ai admiré ce chef-d'œuvre et j'ai essayé d'exprimer en musique la même sorte de silence solennel glacé et d'atmosphère opaque qui contient une poésie étrange, paisible et pourtant poignante. »

Cela nous fait comprendre qu'il ne s'agit pas de musique à programme. « Le

seul passage vraiment descriptif est le bref passage pour alto imitant un signal de trompette au loin, dans le second mouvement. » Mais c'est néanmoins *La Reine de Saba parle à Salomon* qui a inspiré le premier mouvement dans *Les Fresques de Piero della Francesca* – une magnifique composition symphonique avec une harmonie typique de Martinů, des mouvements calmes et des passages ostinato desquels se dégage une allégresse tonale éblouissante. En dépit de l'épais tissu des voix, la musique est transparente – un trait qu'il a appris de Piero. La seconde fresque aussi est reliée à une image donnée : *Le rêve de l'empereur Constantin*. La musique est plus libre, moins homogène, remplie de joie de vivre. La dernière fresque est plutôt un résumé de l'impression d'ensemble des fresques. Elle commence dans l'obscurité et l'orage mais mène à un dithyrambe exultant. Il n'y a pas de déchaînement dramatique dans cette musique, tout est « calme et couleur » pour citer encore une fois le compositeur. Il utilise bien sûr un grand orchestre mais l'impression principale est simplicité, grandeur naturelle et quiétude statique.

La musique fut composée à Nice près d'un an après la première rencontre avec les fresques de Piero (20 février – 13 avril 1955) ; l'impression avait donc eu le temps de mûrir. La création eut lieu à Salzbourg le 26 août 1956 avec Rafael Kubelík (le dédicataire) à la tête de l'Orchestre Philharmonique de Vienne.

© *Stig Jacobsson 1991*

L'altiste japonaise **Nobuko Imai** est considérée depuis longtemps comme une soliste de réputation internationale et se produit dans tous les centres musicaux d'Europe, des États-Unis et du Japon. Chambriste passionnée, elle est également l'un des membres fondateurs du Quatuor Michelangelo. Sa discographie chez BIS comprend les concertos pour alto de Schnittke et d'Allan Pettersson ainsi que de la musique de chambre et des œuvres solo de Hindemith, Reger et Per Nørgård.

Fondé en 1925, l'**Orchestre symphonique de Malmö** (OSM) est l'un des principaux orchestres de la Suède et est formé de près de 90 musiciens de Suède et d'ailleurs. Marc Soustrot en est chef principal depuis 2011. En 2015, l'orchestre s'installa dans la nouvelle salle de concert de Malmö (Malmö Konserthus) à l'acoustique exceptionnelle. Bien que le répertoire symphonique traditionnel reste toujours au cœur des programmes de l'orchestre, l'OSM prend aussi soin de se tourner vers l'avenir et collabore avec des compositeurs en plus de présenter des nouveaux formats de concert. L'Orchestre symphonique de Malmö a travaillé au cours de son histoire avec des chefs et des solistes importants incluant Sixten Ehrling, Vassily Sinaisky, Håkan Hardenberger et Bryn Terfel. Sa vaste discographie lui a valu des éloges à travers le monde. Des enregistrements de l'orchestre chez BIS consacrés entre autres à la musique d'Alfred Schnittke et Gösta Nystroem ont été primés aux Prix Classique de Cannes et ont reçu le Diapason d'Or.

www.malmolive.se/mso

James DePreist (1936–2013) devint chef titulaire de l'Orchestre Symphonique de Malmö en 1991. Après avoir été l'assistant de Bernstein et de Doráti, DePreist devint chef titulaire et directeur artistique de l'Orchestre Symphonique de Québec ; en 1980, l'Orchestre Symphonique de l'Orégon lui offrit un poste similaire. James DePreist a fait des apparitions sur la scène internationale pendant plusieurs années, à travers l'Europe et les États-Unis, développant une relation spéciale avec les principaux orchestres finlandais et suédois. Il a aussi été membre de l'Académie américaine des Arts et des Sciences.



Nobuko Imai

Photo: © Johan Stern



James DePreist

DDD

Recording Data

Recording: March 1990 (tracks 1–3) and October 1990 (tracks 4–8) at the Malmö Concert Hall, Sweden
Producer: Robert von Bahr
Sound engineers: Siegbert Ernst, Robert von Bahr
Equipment: Neumann microphones; Studer 961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder
Post-production: Editing: Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Stig Jacobsson 1991
Translations: Andrew Barnett (English); Dr. Mauri Tanner (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover: detail from a self-portrait by Bohuslav Martinů
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30

info@bis.se www.bis.se

BIS-501 © & © 1990 & 1991, BIS Records AB, Sweden.